

◎近代化計画でオーチス採用 エンパイアステートビル

【ニューヨーク、ファーミントン（米コネティカット州） 20日 PRN=共同 JBN】 ユナイテッド・テクノロジーズ社（NYSE:UTX）の1部門であるオーチス・エレベータ社（Otis Elevator Company）と世界で最も有名なオフィスビルであるエンパイアステートビルを所有するエンパイアステートビル会社（Empire State Building Company）は20日、同ビルの68基のエレベーターを全面的に一新し、近代化するための大型契約をオーチスと結んだと発表した。この契約の一環として、オーチスは10年間のメンテナンス契約も獲得した。エレベーターの更新は5億5000万ドルのエンパイアステート・リビルディング（Empire State ReBuilding）改装・近代化計画の最終段階である。エレベーター更新と現在行われているオーチスによるメンテナンスが完了すれば、スピード、エネルギー効率、乗り心地が改善される。

(Photo: <http://photos.prnewswire.com/prnh/20110616/NE20586-a>)

(Photo: <http://photos.prnewswire.com/prnh/20110616/NE20586-b>)

オーチスのディディエ・ミショーダニエル社長は「もとのエンパイアステートビルのエレベーター・システムもオーチスが設計、設置したものであり、このビルの80周年にあたって世界で最も近代的でエネルギー効率のよいオフィスビルの一つにするのを支援するために選ばれたことに興奮している。オーチスはその158年の歴史を通じて、このように複雑なプロジェクトを管理し、施行する能力があることを証明してきた。エンパイアステートビルではビルの68基のエレベーター全部を改良し、2万6000ポンド（約12トン）も重量のある既存の装置を取り替えるためにわが社の専門知識を活用したい。オーチスはわが社の歴史上最大となる、世界で最もアイコンックなビルの一つの近代化プロジェクトを引き受けるのは光栄だ」と語っている。

近代化された68基のエレベーターは最先端の近代的装置で年間1000万人近いテナント、オフィス、展望台の訪問者を運ぶことになる。オーチスのコンパス（商標）目的階管理（Compass Destination Management）システムの利用を通じて、ピーク運用時にはほかの近代的商業ビルの在来型エレベーターより20-40%速く目的階まで乗客を運ぶことができる。オーチス ReGen（商標）ドライブを使って近代化されたエレベーターは効率を劇的に改善し、再生されたエネルギーはビルの電力網に戻され、エレベーターのエネルギー使用量は最大30%削減される。

エンパイアステートビル会社のオーナーであるアンソニー・モールキン氏は「プロジェク

トへの入札は難しく、厳しかった。技術ソリューション、革新的スケジュール、性能保証、管理職と要員の約束、金額による明白な選択肢としてオーチスが勝った。目的を再定義したこのビルで大変大きなリース契約を結んだが、新しいリース契約者の大半はまた入居していない。現在はテナントに迷惑をかけずにこのプロジェクトに取り組む時である。スタッフ配置、実行、スケジュールを通じて混乱を最小限に抑えるオーチスの創造的なアプローチは、印象的で成功する結果を生み出した。オーチスがこのビルに戻ってきたことを喜んでおり、オーチスには今後10年間にわたってテナントに最高レベルのサービスを提供するのに最善の準備が整っていると確信する」と述べている。

エンパイアステートビルは、クリントン気候イニシアチブ、ジョンソン・コントロールズ、ジョーンズ・ラング・ラサル、ロッキー・マウンテン研究所との提携 ([www.esbsustainability.com](http://www.esbsustainability.com)) によって、既存の構築された環境におけるエネルギー効率改善の複製可能なモデル開発で画期的な進展を収め、世界的な注目を集めた。エンパイアステートビルとの提携を通じてオーチスは、顧客、サプライヤーと協力して「グリーンへの道」(The Way to Green、商標)を示すという確固たるコミットメントをさらに強調している。「グリーンへの道」はオーチスの世界的な環境計画であり、設計、製造から製品、寿命が尽きた後のリサイクルまで、同社業務のあらゆる側面にわたっている。エネルギー消費を減らし、最適性能を提供する改善された製品を選ぶことによって、エンパイアステートビルの近代化されたエレベーターはどうすれば古いビルが効率的で先端的な近代ビルになれるかを示すだろう。

#### ▽オーチス・エレベーター社 (Otis Elevator Company) について

オーチス・エレベーター社はエレベーター、エスカレーター、動く歩道など人員移動製品の世界最大のメーカー、メンテナンス会社である。本社は米コネティカット州ファーマントン、従業員は世界で6万人、200以上の国・地域で製品、サービスを提供し、世界で170万基のエレベーター、エスカレーターのメンテナンスを行っている。コネティカット州ハートフォードに本社を置くユナイテッド・テクノロジーズは多角化企業で、ハイテク製品、サービスを建築、航空宇宙業界に提供している。

#### ▽エンパイアステートビル (Empire State building) について

マンハッタンの中心にそびえる高さ1454フィートのエンパイアステートビルは「世界で最も有名なオフィスビル」である。インフラ、公共エリア、アメニティーに対する新たな投資によって、エンパイアステートビルは世界中のさまざまな業界分野の一級のテナントを引き寄せた。この摩天楼の堅実な放送技術はニューヨーク・メトロポリタン市場の主要なテレビ、FM ラジオ局すべてを支えている。エンパイアステートビルは米国建築家協会が行った投票で米国で最も好まれるビルに選ばれた。エンパイアステートビル展望

台は世界で最も愛されているアトラクションであり、この地域で一番の観光地点である。エンパイアステートビルについての詳しい情報は [www.esbnyc.com](http://www.esbnyc.com)、[www.facebook.com/empirestatebuilding](http://www.facebook.com/empirestatebuilding)、または@ESBObservatory へ。

問い合わせ先：

Michele Batty - Manager, Worldwide Communications

Otis Elevator Company

+1-860-676-5987

[michele.batty@otis.com](mailto:michele.batty@otis.com)

Roberto Lebron - Director, Client Services

CooperKatz for Otis Elevator Company

+1-917-595-3035

[rlebron@cooperkatz.com](mailto:rlebron@cooperkatz.com)

--- English version ---

Empire State Building Selects Otis for Major Modernization Project

PR45090

NEW YORK and FARMINGTON, Conn., June 20, 2011 /PRN=KYODO JBN/ --

Iconic Landmark to Install Advanced Elevator Systems with Improved Speed,  
Energy-Efficiency, and Passenger Experience

Otis Elevator Company, a unit of United Technologies Corp. (NYSE: UTX), and Empire State Building Company, LLC, owner of the Empire State Building, the world's most famous office building, today announced the awarding of a major contract to Otis to fully refurbish and modernize the building's 68 elevators. As part of this contract, Otis was also awarded a ten year maintenance contract. The elevator upgrade is the final component of the \$550 million dollar Empire State ReBuilding renovation and modernization program. Completion of the elevator upgrade and ongoing maintenance by Otis will deliver improved speed, energy efficiency, and passenger experience.

(Photo: <http://photos.prnewswire.com/prnh/20110616/NE20586-a> )

(Photo: <http://photos.prnewswire.com/prnh/20110616/NE20586-b> )

"Otis designed and installed the original elevator system for the Empire State Building and we are thrilled, on the building's 80th anniversary, to have been chosen to help make it one of the most modern and energy efficient office buildings in the world," said Didier Michaud-Daniel, president of Otis Elevator Company. "Throughout its 158 year history, Otis has proven its ability to manage and deliver complex projects like this one. At the Empire State Building, we look forward to applying our expertise to upgrade all 68 elevators in the building and replace existing machines, weighing as much as 26,000 pounds. Otis is proud to be undertaking this modernization project - the largest in our history - in one of the world's most iconic buildings."

The 68 modernized elevators will transport the close to 10 million tenants and office and observatory visitors each year in state-of-the-art, modern equipment. Through the use of Otis' Compass(TM) Destination Management system and during peak operating periods, the elevators will transport passengers to their destinations up to 20-40% faster than conventional elevators in other modern commercial buildings. Using Otis ReGen(TM) drives, the modernized elevators will dramatically improve efficiency and the return of regenerated energy back into the building grid, reducing elevator energy usage by as much as 30%.

"The bidding for our project was challenging and rigorous. Otis won as the clear choice through its technological solutions, innovative scheduling, performance guarantee, commitment of executives and personnel, and pricing," said Anthony Malkin, of owner Empire State Building Company. "While we have concluded very significant leasing at our repurposed building, the vast bulk of our new leases are not yet in occupancy. Now is the time to take on this project without disruption to our tenants. Otis' creative approach to minimize disruption through staffing, implementation and scheduling created an impressive and winning result. We are delighted to welcome Otis back to the building and consider them best equipped to deliver the highest level of service to our tenants over the next ten years."

The Empire State Building has achieved worldwide attention for its groundbreaking progress in developing a replicable model for energy efficiency retrofits in existing, built environment in partnership with the Clinton Climate Initiative, Johnson Controls, Jones Lang LaSalle, and the Rocky Mountain Institute ([www.esbsustainability.com](http://www.esbsustainability.com)). Through its partnership with Empire State Building, Otis is further emphasizing its steadfast commitment to working with its customers and suppliers to show them The Way to Green(TM). The Way to Green is Otis' global environmental program, which spans every aspect of its operations, from design and manufacturing to products and end-of-life recycling. By selecting improved products that reduce energy consumption and offer optimum performance, the modernized elevators in the Empire State Building will demonstrate how older buildings can be as efficient and cutting edge as modern buildings.

#### About Otis Elevator Company

Otis Elevator Company is the world's largest manufacturer and maintainer of people-moving products including elevators, escalators and moving walkways. With headquarters in Farmington, Connecticut, Otis employs 60,000 people globally, offers products and services in more than 200 countries and territories and maintains over 1.7 million elevators and escalators worldwide. United Technologies Corp., based in Hartford, Connecticut, is a diversified company providing high technology products and services to the building and aerospace industries.

#### About the Empire State Building

Soaring 1,454 feet above Midtown Manhattan, the Empire State Building is the "World's Most Famous Office Building." With new investments in infrastructure, public areas and amenities, the Empire State Building has attracted first-rate tenants in a diverse array of industries from around the world. The skyscraper's robust broadcasting technology supports all major television and FM radio stations in the New York metropolitan market. The Empire State Building was named America's favorite building in a poll conducted by the American Institute of Architects. The Empire State Building Observatory is one

of the world's most beloved attractions and is the region's #1 tourist destination. For more information on the Empire State Building, please visit [www.esbnyc.com](http://www.esbnyc.com), [www.facebook.com/empirestatebuilding](http://www.facebook.com/empirestatebuilding), or @ESBObservatory.

(了)